

Hacia un estudio de la variedad no estándar del español hablada en Bariloche. Aspectos teóricos, sociolingüísticos, pragmático-discursivos y de contacto.

Directora: Marisa Malvestitti

La variedad no estándar de español que nos proponemos relevar en el presente proyecto presenta rasgos que la distinguen, en pronunciación, entonación, léxico, flexión y estructura de las partes de la oración. En investigaciones anteriores realizadas en las décadas del '80 y '90 en algunas localidades de las provincias de Neuquén, Río Negro y Chubut, así como en las regiones de Chile en las que habita el pueblo mapuche, se ha denominado a esta variedad de la lengua "variedad patagónica no estándar", "castellano mapuchizado" o "apaيسانado", y se han reconocido en la misma elementos atribuibles al contacto del español con el mapuzungun. El proyecto se propone efectuar una descripción de esta variedad de español a partir de nuevos datos que se relevarán en San Carlos de Bariloche. No sólo se considerarán cuestiones relativas a la gramática de la lengua, sino también se observarán cuestiones de pertenencia e identidad que ponen en juego los hablantes que emplean esta variedad en ciertos ámbitos o espacios comunicativos. En una primera instancia el proyecto efectuará una descripción de los fenómenos considerados, para posteriormente pensar una propuesta de trabajo desde la lingüística aplicada que pueda ser desarrollada en los distintos niveles educativos.